

LA INCREÍBLE Y TRISTE HISTORIA DE ANGELINA BEL OFF Y DE SU AMANTE DESALMADO

Carolina Perilli

Universidad Nacional de Tucumán

Quédate Diego te quiero (Quédate de Elena Poniatowska es un inquietante texto que se produce como una novela de cartas. Este epistolario ficticio trata una historia de una subjetividad. La escritura se produce en el simulacro de la carta que es una palabra vacía (conflicta) y, al mismo tiempo, expresiva (cargada de ganas de significar el deseo). La intención autorial delega el discurso en el sujeto que se centra en su autorrepresentación. En el último apartado el narrador autor revisita los acontecimientos —por textos— desplazando el foro narrativo hacia el escrito, un texto otro: la biografía de Diego Rivera.

Desde el título, marcado por las fórmulas de enamoramiento y despedida, hay un Yo que anuncia apelar a su nombre y al cuerpo del otro. Quédate es el único personaje del texto que se autorrepresenta en relación a un silencioso otro (Tú, Diego) en un extenso monólogo. A pesar de la existencia de un Tú, Roland Barthes afirma en que la persona fundamental del discurso amoroso es el Yo que "da a leer un lugar de palabra: el lugar de alguien que habla en sí mismo, amorosamente, hacia a otro (el objeto amado) que no habla".

El proyecto estético de Poniatowska supone la hibridación genérica. La ficción histórica se entrelaza con la ficción amorosa. Si bien el relato de las movimientos de la subjetividad femenina ocupa el centro del espacio textual, integrando el referente histórico a los bordes del texto, este tiene una significación fundamental. La novela sólo puede ser comprendida en tanto reescritura silenciosa de otros textos, en tanto contradiscurso femenino.

La obra de Bernard Wolfe (*La fabulosa vida de Diego Rivera*) es la fuente fundamental de la historia. Historia de vida de un sujeto masculino, el artista héroe, producida por otro sujeto masculino, el escritor testigo. Se trata de un espacio otro el de la biografía histórica, que se anuncia a sí mismo como "fabulosa vida" de un héroe Diego Rivera. Angelina ocupa solamente algunos momentos de la estancia en París y un capítulo llamativamente determinado: "Angelina: esposa". Pero el texto no se limita a la reproducción de testimonios propios y ajenos sino que, además, incluye las pinturas y testimonios de Rivera y una extensa carta final, única palabra directa de la protagonista: la carta de la despedida del 22 de julio de 1921 dirigida por el historiador. Compuesta traza de reescrituras la obra de Wolfe, copia las palabras ajenas en tanto documento que otorga valor de verdad a la historia del porrazo.

¹ Incluye la novela versión del libro *Quédate Diego te quiero* (Quédate México: Ediciones Era, 1987/1ª edición 1978).

² Roland Barthes, *Argumento de un discurso amoroso* (México: Siglo XXI, 1987, p. 13).

³ Bernard Wolfe, *La fabulosa vida de Diego Rivera* (México: Trilce, 1991).

⁴ Diego es el destinatario del *Comiso* y del *poema de amor* francés. La interesante señal que esta pintura ocupa un lugar central en un grupo de mujeres a las que Poniatowska dedica estos textos: Lupa Murat, Irateta, Sofía y Tina Moretti. La obra una de la historia del muralismo mexicano, hecha desde los muros, puede vincularse a la masculinidad de la revolución.

⁵ Probablemente uno del arte nacionalista mexicano desde un lugar diferente: intentando subvertir la "fabulosa" historiografía.

La increíble y triste historia de Angelina Beloff y de su amante desalmado [artículo] Carmen Perilli.

Libros y documentos

AUTORÍA

Perilli, Carmen

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La increíble y triste historia de Angelina Beloff y de su amante desalmado [artículo] Carmen Perilli.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa